

日本真言宗南山进流声明述略

◎ 王孺童

声明,本为印度“五明”之一,是指专门研究文字、语法、音韵等方面的学问。就其在佛教中的作用,《瑜伽师地论》卷三八云:“若诸菩萨求声明时,为令信乐典语,众生于菩萨身深生敬信,为欲悟入诂训言音、文句差别,于一义中种种品类殊音随说。”^[1]而梵呗是指古代印度以歌咏赞颂十二部经之形式。梁慧皎《高僧传》卷一三:“天竺方俗,凡是歌咏法言,皆称为呗。至于此土,咏经则称为转读,歌赞则号为梵呗。”^[2]可知声明、梵呗二者本是两事。

从最澄(767-822)、空海(774-835)入唐学法回国后,使悉昙学在日本逐渐传播兴盛起来。日虎关师炼《元亨释书》卷一〈空海传〉记载,空海圆寂前于:“(承和)二年(835)正月,奏置试度三人,《毗卢遮那经》业、《金刚顶经》业、声明业各一人。”^[3]而此时“声明业”的“试度”内容,仍以悉昙学为主。之后,日本的声明从悉昙学逐渐向真言、梵赞转变,以致在日本佛教界已将“声明”等同于“梵呗”。所以,就日本佛教所谓之声明,当指法会之声明,即完全意义上的一种在佛教仪轨中的歌咏形式。

一、中国梵呗

中国梵呗之肇始,据传当创于三国魏陈思王曹植(192-232),此说最早见于南朝刘宋时期。南朝宋刘敬叔《异苑》卷五:

陈思王曹植,字子建。尝登鱼山,临东阿。忽闻岩岫里有诵经声,清通深亮,远谷流响,肃然有灵气。不觉敛衿祇敬,便有终焉之志,即效而则之。今之梵唱,皆植依拟所造。一云:陈思王游山,忽闻空里诵经声,清远遒亮。解音者则而写之,为神仙声。道士效之,作步虚声也。^[4]

唐湛然《法华文句记》卷五中引南朝宋刘义庆《宣验记》:

陈思王,姓曹、名植、字子建,魏武帝第四子。十岁善文艺,私制转七声。植曾游渔山,于岩谷间,闻诵经声,远谷流美,乃效之而制其声。如《贤愚经》〈铃声比丘缘〉等。^[5]

渔山,即鱼山。曹植是否真于鱼山创制梵呗,正史无考,然其亲临鱼山确是事实。西晋陈寿《三国志》卷一九〈魏书〉十九〈任城陈萧王传〉:“初,植登鱼山,临东阿,喟然有终焉之心,遂营为墓。”^[6]故唐李商隐(812-858)《奉寄安国大师兼简子蒙》诗云:“鱼山羨曹植,眷属有文



星。”^[7]

自曹植所“制其声”之后,中国佛教制呗之风大开。梁僧祐《出三藏记集》卷一二〈法苑杂缘原始集目录序〉第七,就录有21首《经呗导师集》卷六所收呗记之名,即:

《帝释乐人般遮琴歌呗》第一,出《中本起经》;

《佛赞比丘呗利益记》第二,出《十诵律》;

《亿耳比丘善呗易了解记》第三,出《十诵律》;

《婆提比丘响彻梵天记》第四,出《增一阿含》;

《上金铃比丘妙声记》第五,出《贤愚经》;

《音声比丘记》第六,出《僧祇律》;

《法桥比丘现感妙声记》第七,出《志节传》;

《陈思王感鱼山梵声制呗记》第八;

《支谦制连句梵呗记》第九;

《康僧会传泥洹呗记》第十;

《觅历高声梵记》第十一,呗出《须赖经》;

《药练梦感梵音六言呗记》第十二,呗出《超日明经》;

《齐文皇帝制法乐梵舞记》第十三;

《齐文皇帝制法乐赞》第十四;

《齐文皇帝令舍人王融制法乐歌辞》第十五;

《竟陵文宣撰梵礼赞》第十六;

《竟陵文宣制唱萨愿赞》第十七;

《旧品序元嘉以来读经道人名并铭》第十八;

《竟陵文宣王第集转经记》第十九,新安寺释道兴;

《导师缘记》第二十;

《安法师法集旧制三科》第二十一。^[8]

从中可知,除曹植外,像三国吴支谦、康僧会(?-280)、南朝齐竟陵文宣王萧子良(460-494)等,均制有梵呗。

曹植本人为建安文学“三曹”之一,在当世就颇有影响。南朝宋谢灵运(385-433)就曾谓:“天下才有一石,曹子建独占八斗。”^[9]其所创梵呗,声调曲折优美,故影响广泛,亦为后世所宗。唐道世《法苑珠林》卷三六〈呗赞篇〉第三十四〈赞叹部〉第三:

又至魏时,陈思王曹植,字子建,魏武帝第四子也。幼含珪璋,十岁属文,下笔便成,初不改字。世间术艺,无不毕善。邯郸淳于见而骇服,称为天人。植每读佛经,辄流连嗟玩,以为至道之宗极也。遂制转赞七声,升降曲折之响。世人讽诵,咸宪章焉。尝游鱼山,忽闻空中梵天之响,清雅哀婉,其声动心。独听良久,而侍御皆闻。植深感神理,弥寤法应。乃摹其声节,写为梵呗。纂文制音,传为后式。梵声显世,始于此焉。其所传呗,凡有六契。^[10]

中国梵呗之学自曹植创制以后,历经魏、晋、南北朝,逐渐出现传承失序、以讹传讹,有的梵呗甚至已尽失传。梁慧皎《高僧传》卷一三:

始有魏陈思王曹植,深爱声律,属意经音。既通般遮之瑞响,又感鱼山之神制。于是删治《瑞应本起》,以为学者之宗。传声则三千有余,在契则四十有二。其后帛桥、支籥亦云祖述陈思,而爱好通灵,别感神制,裁变古声,所存止一十而已。至石勒建平中,有天神降于安邑厅事,讽咏经音,七日乃绝。时有传者,并皆讹废。逮宋、齐之间,有昙迁、僧辩、太傅、文宣等,并殷勤嗟咏,曲意音律,撰集异同,斟酌科例。存仿旧法,正可三百余声。自兹厥后,声多散落,人人致意,补缀不同。所以师师异法,家家各制,皆由昧乎声旨,莫以裁正。(中略)原夫梵呗之起,亦兆自陈思。始著《太子颂》及《睽颂》等,因为之制声。吐纳抑扬,并法神授。今之皇皇顾惟,盖其风烈也。其后居士支谦,亦传梵呗三契,皆湮没而不存。世有共议一章,恐或谦之余则也。唯康僧会所造《泥洹梵呗》于今尚

传。即敬谒一契,文出双卷《泥洹》,故曰泥洹呗也。爰至晋世,有高座法师初传觅历,今之行地印文,即其法也。籀公所造六言,即大慈哀愍一契,于今时有作者。近有西凉州呗,源出关右,而流于晋阳,今之面如满月是也。凡此诸曲,并制出名师。后人继作,多所讹漏。或时沙弥小儿,互相传授。畴昔成规,殆无遗一。惜哉! [11]

至唐、宋时期,由于地域、传承等方面的差异不同,使中国梵呗形成了南、北两大流派。此时,以曹植所创式之“鱼山梵呗”,已无当年之影响,也基本不作为一种独立的流派传承。至今,更是只闻其名,而不闻其声了。

二、日本声明

中国佛教自盛唐以后,很多宗派、典籍都逐渐消亡了,但经近代学者的研究发现,有很多有形或无形的中国佛教文化遗产,在日本都被完好的保存下来。这不能不归功于日本在长达两个半世纪(公元7世纪至9世纪末)里,为全面学习中国文化,向唐朝派遣的规模空前的遣唐使团。这其中不乏前来中国求法的日本僧人,他们在学成回国之后,大都开宗立派,将中国佛教文化在日本发扬光大。

悉昙之学自空海从中国传入日本后,逐渐演化形成了独具特色的日本声明。而空海认为:佛陀欲在世间说法教化,必须依赖文字才能传播,而文字的本体实相,就是法身佛的平等三密。所以,日本真言宗后世特别注重对声明的修学。日空海《声字实相义》:

夫如来说法,必藉文字。文字所在,六尘其体。六尘之本,法佛三密即是也。平等三密,遍法界而常恒;五智四身,具十界而无缺。悟者号大觉,迷者名众生。众生痴暗,无由自觉;如来加持,示其归趣。归趣之本,非名教不立;名教

之兴,非声字不成。声字分明,而实相显。所谓声字实相者,即是法佛平等之三密,众生本有之曼荼也。故大日如来说此声字实相之义,惊彼众生长眠之耳。若显若密,或内或外,所有教法,谁不由此门户。 [12]

在日本流传的声明,从唱诵的内容形式上,大致可以分成十四类:

(1)梵赞:以印度梵音来咏赞佛陀。

(2)汉赞:以汉语文辞来咏赞佛陀。在实际运用中,是以日文语序来唱诵汉文。

(3)和赞:以日文假名来咏赞佛陀。

(4)伽陀:以偈颂的形式出现,每句字数确定,一颂有四句或六句,有的句末还要用上汉韵。

(5)诵经:以一种音乐或曲调来唱诵佛经。

(6)念佛:以一种音乐或曲调来反复唱念佛名。

(7)祭文:在执行祭祀仪式时,通过主旨叙述来赞叹佛或祖师的功德。

(8)讲式:在法会仪式上,由一个法会的代表讲述佛教的旨趣,并赞叹佛之功德,一般有一段、三段、五段、九段、十一段等,为日本独有的一种说唱形式。

(9)表白:在法会开启之际,于佛前申述其修法的愿望与目的,乞求佛力加被。

(10)论议:在佛前就佛教教义进行论难问答。

(11)佛名:在法会表白,或神分结束时,唱念佛名以为供养,祈念本尊的加护,与直接的念佛不同。所谓“神分”,是指在密教行法之际,将法分施与天地诸神。

(12)教化:以简要的日文赞叹佛之教化或法会之功德,有片句(单句)和诸句(对句)两种。

(13)讽诵:为亡者追荐而供施三宝,并于讽诵文中书其志愿。

(14)御咏歌:又作巡礼歌,是指参访过各处圣迹的巡礼者所唱咏之赞歌。

以上诸种分类都是以一定的音韵作为曲调,来

进行抑扬顿挫地唱诵。为了使听者更好地通过声明,进入佛陀的三昧境界,日本声明特别注重制心一处的唱诵。

日本目前流传的声明,以真言宗与天台宗两大派别为主。其中惟独以真言宗南山进流的声明,仍冠以“鱼山”自称,这是十分庆幸和巧合的。故本文就以介绍南山进流声明为主线,看是否可以从其中把捉到一点中国鱼山梵呗的影子。

(一)进流沿革

考查现存文献资料可知,空海当时传入日本的声明,应属悉昙学的一部分,与后来配以乐器曲调唱诵的梵呗不同。在日本真言宗历史上,有文献记载的最早声明家,当为日本真言宗广泽流之开祖宽朝(916-998)。所以,要想厘清南山进流声明的沿革,还得从日本真言宗的历史传承说起。

空海自延历二十三年(804)入唐求法,大同元年(806)返回日本,开创日本真言宗。弘仁七年(816),空海得到嵯峨天皇(786-842)的诏许,于高野山创建金刚峰寺。弘仁十四年(823),嵯峨天皇赐予东寺(即教王护国寺),遂与金刚峰寺同为日本真言宗根本道场。空海去世百年后,日本真言宗形成了“小野、广泽”两大流派。

空海门下有十大弟子,即:真济(800-860)、真雅(801-879)、实惠(786-847)、道雄(?-851)、圆明(?-851)、真如(799-865)、杲邻(767-?)、泰范(778-858)、智泉(789-825)、忠延。其中,真雅传源仁(818-887),源仁传圣宝(832-909)、益信(827-906)。圣宝门下传承为:圣宝→观贤(854-925)→淳祐(890-953)→元杲(914-995)→仁海(955-1046)。仁海后于京都小野创立曼荼罗寺,作为传教道场,故后世称其门流为“小野流”。益信门下传承为:益信→宽平(即宇多天皇,867-931)→宽空(884-972)→宽朝。宽朝的父亲是宇多天皇的第八皇子敦实亲王(893-967),11岁就从法皇出家。天

历二年(948),从仁和寺宽空受传法灌顶。康保四年(967),继宽空之后,任仁和寺别当。其后,历任东大寺、西寺别当与东寺长者等职。永祚元年(989),于嵯峨广泽池畔创建遍照寺,作为传教道场,故后世称其门流为“广泽流”。宽朝精于声明,曾为《理趣经》谱曲,为日本真言宗声明中兴之祖。据说宽朝所唱诵之声明美妙动人,至今日本仍留存有许多他所创作的曲子。

广泽流以益信为开祖,以嵯峨广泽遍照寺为中心道场。由于宇多天皇对益信极为敬仰,于昌泰二年(899)依其落发受具足戒,于延喜元年(901)依其受灌顶传法而成法皇,并将僧房置于花园(御室)之仁和寺,故仁和寺又成为广泽流之根本道场。至鸟羽天皇第五子觉性法亲王(1129-1169)住持仁和寺后,历代住持皆由出家之皇子法亲王担任,此即日本皇族寺院门迹制度之嚆矢。

宽朝之后的传承,大致分成两系:一系为宽朝→想寿→信禅→忠缘,另一系为宽朝→雅真(?-999)→仁海(951-1046)→成尊(1012-1074)→明算(1021-1106)→教真(?-1109)→实范(?-1144)。实范为平安后期日本真言宗、律宗高僧,曾在奈良兴福寺、比叡山、醍醐山等地参学。实范门下有一位弟子名叫宗观(?-1447),亦曾受过忠缘的传承,他对声明极为精通,后来被称为“大进上人”。

久安三年(1147),在觉性法亲王的倡议和主持下,从日本真言宗各寺院遴选出15位精通声明的僧人,将其集中到仁和寺大圣院内,对当时在日本流传的各种纷繁杂乱的声明,进行了历时73天(一说72天)校合整理。最终,将日本声明确定为三大流派,即:相应院流、醍醐流和进流。规定了各流派的基本定调乐器,相应院流使用琴,而醍醐流和进流则使用横笛。其中,相应院流又分为本相应院流(菩提院流)和新相应院流(西方院流)两派。之后,又从上述15人中选出4人,作为这四派声

明的开派之祖:本相应院流为觉性法亲王,新相应院流为能觉(1117-1182),醍醐流为定遍(1133-1186),进流为观验。另外,相应流将京都御室的仁和寺作为本寺,醍醐流将京都醍醐寺作为本寺,进流将奈良中川寺作为本寺。

进流声明之所以被定名为“进流”,这与其开派之祖“观验”有着密切关系。观验为宗观的弟子,宗观别号“大进上人”,于是观验就将自己师父所传之声明定名为“大进上人流”,简称为“进流”。而进流之本寺中川寺,又名中川寺成身院,即由宗观之师实范所开创。可见,此时进流的本寺还在京都,不在高野山。

后宽喜四年(1232)至嘉祯二年(1236),在高野山担任第41代寺务检校的胜心,曾经师从观验学习过声明。他有憾于高野山作为真言宗之总本山,弘法大师开山圆寂之圣地,如今大师所创声明已无流传,便写信给中川寺的慈业,希望能够将进流声明的本山移至高野山。慈业之师为宗观弟子圣海(1206-?),他与诸山共商并取得一致同意后,于嘉祯元年(1235)将进流声明的本山,正式从中川寺移至高野山。

由于高野山位于京都以南和歌山县伊都郡高野町,故又称“南山”。自此,高野山的进流声明,就被称作“南山进流”而传续至今。

(二)流派传承

1、觉证院流

在进流声明的本山迁移至高野山后,胜心就致力于声明的传授与弘扬。在跟随胜心学习声明的众多弟子中,心王院宪海(1238-?)最为优秀,在他门下受业的弟子多达百人。在宪海门下,有六位比较有代表性的弟子,他们是:般若房了宪、药师院宝莲房祐真、五佛院琳光房真辨、正智院觉本房道范(1178-1252)、三宝院琳定房源真、莲顺房长任。而其中了宪的再传弟子觉证院隆然(1258-1342),是

当时少有的在唱腔和曲调上均十分精通的声明大师。隆然在圆寂后,他的两位弟子总持院禅惠和琳圆房重弘,继续传承隆然所授的声明。此后,这一系南山进流声明被称为“觉证院流”,又被称为南山进流声明的“摘流”。

2、金刚三昧院流

在药师院宝莲房祐真门下,有一位弟子是金刚三昧院证莲房觉意。觉意最初向了宪学习声明,在了宪圆寂后,转而又向祐真学习声明。在得到祐真的印可后,觉意回到金刚三昧院弘扬声明。他所编著的《五音博士图》,成为声明教学的重要参考书。此后,觉意这一系南山进流声明,被称为“金刚三昧院流”。

3、东南院流

在药师院宝莲房祐真门下,有一位弟子是龙信房剑海。剑海所传的声明在当时十分有名,由于他之前的住房名为“东南院”,所以他这一系南山进流声明被称为“东南院流”。

在剑海的弟子中,有一位来自细谷的觉照房惠海,他有一位弟子名叫了荣房。了荣房虽然跟惠海学习了东南院声明,但他却对声明懒于练习。在惠海圆寂后,了荣房害怕东南院声明从此没落,于是就转投觉证院向隆然学习声明。然而,了荣房天资不足,气息短促,唱腔僵硬,曲调也无法变换自如。隆然发现他不能够达到自己所要求的声明水平,于是一直将其留在身边进行教授。隆然圆寂以后,了荣房忘乎所以地自我膨胀起来,声称自己继承了觉证院声明的一切,并开始向东南院传授声明。由于了荣房本身所学声明就有很多缺陷,所以将很多错误的音法教给了弟子。这种以讹传讹的教授,就导致现在流传的“东南院流”的声明中,有很多怪异的地方,后被称为“了荣房的非节”或“了荣房的非韵”。

以上三流声明,都是属于南山进流的。其中,觉

证院流最为盛行,而其它两流则式微。但是在室町时代初期,这三流声明的传承已经不是十分清晰,出现了一定程度的混淆,所以流传至今的无论哪流声明,也都不是纯粹意义上的某一流的声明了。

4、隆然以后之传承

在隆然的众弟子中,除了上面提到的禅惠、重弘外,比较知名的还有玄海(1267-1347)、快全(?-1424)、真惠(1279-1347)等。其中,重弘门下有弟子观深、重圆(?-1424存)、源宝,观深门下有弟子慈镜(1368-?),慈镜著有声明口诀集《声决书》;而源宝门下有弟子隆印,隆印门下有弟子宥惠、重仙,重仙门下有弟子定圆、性觉、快助;快助门下有弟子长惠(1458-1524)。

长惠原是高野山明王院忠义的弟子,住于醍醐清净光院。他后来成为鎌仓二阶堂的别当,又住于高野山往生院谷。当时,人们就用长惠住过的地方,称他为“清净光院”或“二阶堂”。后来二阶堂移至高野山高祖院,这就是高祖院又被称作“二阶堂”的缘故。长惠跟随快助学习声明,深通其道,于明应五年(1496)编著《鱼山蛭芥集》,成为后来南山进流声明的基础教程。

长惠门下有弟子圆深房势遍,势遍门下有弟子顺良房朝意(1518-1599)。朝意在《鱼山蛭芥集》书末加上了《音律开合名目》,还编写了许多有关声明的著作。朝意门下弟子传承为:朝意→势朝→万德院良胤→净菩提院朝誉→宝塔院融伝→西禅院荣融,荣融门下有弟子普门院理峰(1677-1758)和成莲院真源(1689-1758)。据说,真源并不真正擅长实际唱诵声明,而只是作为声明的研究者,留下了以《密宗声明系谱》为代表的许多声明论著。

理峰门下有弟子廉峰(1719-1772),廉峰门下有弟子密花院灵瑞(1721-1804)、东南院宽光(1736-1822)、如意轮寺弘荣(1744-1830)。其中,宽光所编著的《鱼山集偃谱》,成为以后南山进流偃

谱的规范。在理峰、廉峰两代传授声明时期,精通声明的人主要传承的是东南院流和觉证院流。而宽光本身自己继承了东南院流,跟随他学习声明的人数达到三千众之多。

弘荣门下有弟子真光院寂如(1651-1725),寂如著有《声明略颂文》。寂如门下有弟子苇原寂照(1833-1913),苇原寂照在明治时代对南山进流声明的继承与传播产生了重大影响。明治二十五年(1893),经他修订出版的《鱼山蛭芥集》,直到现在对于学习南山进流声明的人来说,仍是必备之书。

在明治时代向苇原寂照学习声明的人可谓不计其数,其中最为优秀的是桑本真定。桑本真定门下有弟子铃木智辨和高桥圆隆,高桥圆隆门下有弟子高野山亲王院中川善教(1905-1990)。中川善教曾任高野山亲王院先代住职、前高野山大学学长,生前一直致力于南山进流声明的研究指导。

与桑本真定一起在高野山的苇原寂照弟子,还有宫野宥智、关口慈晓二人。宫野宥智门下有弟子大山公淳(1895-1992),关口慈晓门下有弟子岩原谛信(1883-1965)。大山公淳以迄今为止尚不明确的声明历史为中心,做了诸多研究;而岩原谛信则通过长年的研究,使近代混乱的声明理论得以明确。

另外,高野山三宝院深敬是觉证院流的声明家,深敬门下有弟子真锅戒善。真锅戒善圆寂后,觉证院流声明终止了传承,而使东南院流声明成为了现在南山进流声明的主流。

(三)进流典籍

首部关于南山进流声明的典籍,当属明应五年(1496)长惠编著的《鱼山蛭芥集》。该书共分三卷,上卷内容为:三礼、如来呗、云河呗、出家呗、散花、梵音、三条锡杖、九条锡杖、对扬,中卷内容为:金刚界五悔、胎藏界九方便、后夜偈、理趣经、礼忏文,下卷内容为:四智梵语、大日赞、不动赞、四智汉语、心

略汉语、佛赞、文殊赞、吉庆汉语、吉庆梵语、阿弥陀赞、四波罗密、金刚萨多、金刚宝、金刚法、金刚业、佛名、教化。

此书之后,“鱼山”就成为南山进流声明著作的专用名词;而醍醐流称《声明集》,相应院流称《法则集》或《声明集》。关于“鱼山”的由来,除与中国曹植有关的一说外,南山进流还有另一种说法:昔日释尊在入灭前,将梵曲音律之法付嘱给弟子优波离(梵 Upqli);释尊入灭后,优波离遂进入被称为“鱼山”的灵山,开始传授梵呗。

根据现存版本及著录资料,大致可以将历代声明诸师所撰之声明著作,分成古写本、刊本和口诀书三大类。由于南山进流的声明书,题名不定,如《鱼山蛭芥集》就有《鱼山私钞》、《声明口传集》、《口传声明集》等多种题名,且大都冠以“鱼山”,故下述均以“某某鱼山”代指,若有明确题名者于后注明。

1、古写本

(1)《谱博士鱼山》:藏于高野山善集院。

(2)《觉晓鱼山》二卷:隆然亲笔所写,藏于宫岛弥山大圣院。

(3)《长惠鱼山》三卷:即《鱼山蛭芥集》,长惠亲笔所写,藏于奈良如意轮寺。

(4)《朝意鱼山》三卷:朝意亲笔所写,藏于高野山普门院。

(5)《冠注鱼山》:藏于广岛比治山多闻院。

(6)《明应鱼山》:藏于肥前国黑发山。

(7)《横本鱼山》:藏于北谷法泉院。

2、刊本

(1)《明应鱼山》:仅见著录。

(2)《天文鱼山》:天文十年(1541)版,高野山寂静院藏版。

(3)《正保鱼山》:正保三年(1646)版。该书以长惠《鱼山蛭芥集》为底本,附有朝意《鱼山私钞》,是

明治改版鱼山之原本。

(4)《进流鱼山》:《正保鱼山》之再刻。

(5)《庆安鱼山》:庆安二年(1649)版,为《正保鱼山》之再刻。

(6)《天和鱼山》:天和二年(1682)版。

(7)《贞享鱼山》:贞享二年(1685)版,为《天和鱼山》之校订版。

(8)《正德鱼山》:正德元年(1711)版,为《贞享鱼山》之改版。

(9)《宽保鱼山》:宽保三年(1743)版。该书以《正保鱼山》为底本,收有真源“序”和理峰的文章。

(10)《天保鱼山》:即《声明正律》三卷,天保五年(1834)版。该书是高野山报恩院蕴善之著作,文政二年(1819)进行过修订,于天保五年为纪念弘法大师一千年忌辰之际刊行。

(11)《明治鱼山》:明治二十五年(1893)版,苇原寂照校订本。

(12)《新义鱼山》:即《新义声明大典》,大正六年(1917)版,大正十一年(1922)再版。该书为瑜伽教如(1847-1928)有感于《贞享鱼山》之残损,而委托内山正如(1865-1922)刊行。

(13)《便蒙鱼山仮谱》:大正十四年(1925)版,由松帆谛圆刊行。

(14)《声明类聚》:昭和五年(1930)版。该书由宫野宥智编纂,以《明治鱼山》为基础,再在《鱼山集仮谱》上加以批改,并在“常乐会伽陀”和“土砂加持总礼伽陀”中加上了仮谱。

(15)《进流鱼山蛭芥集》:昭和十七年(1942)版,由岩原谛信刊行。

(16)《声明集付仮谱》:昭和三十二年(1957)版。该书由铃木智辨编纂,几乎网罗了所有现行声明集中的内容。

3、口诀书

由于过去刻板刊行一部书的成本很高,而且刻

印流通的数量也十分有限,要想得到一部现成的书来学习,可以说是相当困难。因而在声明的学习过程中,自日本平安时代(794-1192)起就已经形成了“口传”教授。

所谓“口诀书”,就是将诸师教授声明的言语记录下来,并整理结集而成的书。这种“口诀书”流传下来的有很多,但内容上大多良莠不齐,不能一概遵从,需要仔细甄别。其中,历来受到声明家重视的“口诀书”,有如下几种:

(1)《音律菁花集》:正应二年(1289),玄庆(1218-1299)记。玄庆为“大进上人”宗观之后五代的弟子,该书是其师宗源上人(1168-1251)的口传记录。

(2)《音曲秘要钞》:正和二年(1313),凝然(1240-1321)记。

(3)《声决书》:应永三年(1396),慈镜记。慈镜为隆然之后四代的弟子,该书是他与重圆在西方寺结夏安居时,讨论声明时的记录。

(4)《忠我记》:明应五年(1496),忠我记。忠我所传承之声明为相应院流,但该书记录了许多在研究音曲时值得参考的内容,故南山进流声明之学人也竞相传写重书。

(5)《声苑缀锦》:享和二年(1802)。该书是在蕴善所著《声明正律》的基础上,编缀而成。

(6)《五音七声十二调子相对图解》:文政七年(1824),证通记。该书内容简要,但作为分辨音律正轨的便览,它综合整理了古代书物,并提供了图示。

(四)音律曲调

在前面已经提到,南山进流声明所主用的定调乐器是横笛。在吹笛子定音的时候,首先要吹出一个基准音,这个基准音被称为“一越”。以这“一越”为基础,每提高半音就定为一音,依次就产生了十二个音。这十二音都有各自的名字,它们分别是:

一越、断金、平调、胜绝、下无、双调、鳧钟、黄钟、鸾镜、盘涉、神仙、上无。可见,作为最后一音的“上无”,是要比第一音“一越”高出六个音的。这十二音就被称为“十二律”,当与中国“十二律”无异,只名称有变而已。依日凝然《音曲秘要抄》中所记,中、日两“十二律”对应如下:

黄钟—一越	大吕—断金
大簇—平调	夹钟—胜绝
姑洗—下无	仲吕—双调
蕤宾—鳧钟	林钟—黄钟
夷则—鸾镜	南吕—盘涉
无射—神仙	应钟—上无 ^[13]

将“十二律”与“五音”相配合,就会形成声明的“十二调”。所谓“五音”,就是指宫、商、角、徵、羽。那么,如果将“宫”定为“一越”,然后依次发出五音,这就叫作“一越调”。以此类推所形成的十二个调子的名称,就分别为:一越调、断金调、平调、胜绝调、下无调、双调、鳧钟调、黄钟调、鸾镜调、盘涉调、神仙调、上无调。由于十二律中“平调”与“双调”本身名字就有“调”字,故不称为“平调调”和“双调调”。

根据人的生理特点,南山进流声明将发声定为“三重”,即:初重、二重、三重,相当于现代声乐的“高、中、低”三个声部。在每一重中,各自都有五音,这样就构成了十五音。在这三重十五音中,一般人只能发出十一音。由于初重的“宫、商、角”三音太低,而三重“羽”音又太高,故此四音是不作真正发声的。

由于声明是从中国传到日本的,所以这“五音、十二律”等音阶设置,基本与中国无异。在中国十二律中,称奇数律为“律”,称偶数律为“吕”。由于奇为阳,偶为阴,所以十二律就分成了“六阳律”与“六阴吕”。南山进流声明也因音律之吕律变化,形成了四种基本曲式。

日朝意《音律开合名目》“声明四曲”：“唯吕之曲、唯律之曲、中曲、反音之曲。”^[14]所谓“唯吕之曲、唯律之曲”，即指“吕曲”与“律曲”。南山进流声明认为，“吕”与“律”的基本区别在于“吕，直音；律，由声”^[15]。又谓：“吕，雌也，浊也，短也，阴也。律，雄也，长也，清也，阳也。吕者，《大般若》等音也，即凤鸣音也。律者，《法华经》等音也，即凰鸣音也。”^[16]而“五音”与“吕律”的关系为“角、宫，吕也；徵、商、羽，律也”^[17]。而“吕律”又各有“五音”，“吕五音”与“律五音”的发音区别为：

吕五音：宫，粗显由之。商，直也。角，健。徵，斜动之。羽，直也。^[18]

律五音：宫，直不由。商，推。角，直。徵，由微细。羽，推。^[19]

在实际唱诵中，“吕曲”和“律曲”的音阶都是由七个音构成的。

吕音阶：宫、商、角、反徵、徵、羽、反宫。

律音阶：宫、商、扬商、角、徵、羽、扬羽。

其中，吕音阶中“反徵与徵”、律音阶中“商与扬商、羽与扬羽”之间都是相差半音，其余诸音之间都是相差一音。

所谓“中曲”，是由广泽流宽朝所创制的。“中曲”由于没有详细的说明，在诸多声明著作中只是作为“半吕半律曲”流传下来。对于“中曲”的音阶，只能用吕律混合音阶的形式来表示，即：宫、商、扬商、角、徵、反徵、扬羽。其中，“商与扬商”、“反徵与徵”之间都是相差半音，其余诸音之间都是相差一音。

前面讲了，“十二调”是从“五音”与“十二律”的配属关系中产生的。如果将“吕曲、律曲、中曲”分别与“十二律”进行配属，就能得到“三十六调”，所以声明总共是由三十六个调子组成的。但在南山进流声明中，只使用“一越调、平调、双调、黄钟调、盘涉调”这五个调子，并且规定“吕曲”只使用

“一越调、双调”这两个调子，“律曲”只使用“盘涉调、平调”这两个调子，而“中曲”只使用“黄钟调”。

所谓“反音之曲”，依朝意《音律开合名目》中所记有“四种反音”，即：七声反、邻次反、甲乙反、曲中反^[20]。由于前三种反音在声明的实际唱诵中很少使用，所以“曲中反”就显得更为重要。“反音”其实就是“变调”。在声明唱诵中，吕曲中的一部分变为律曲，而律曲中的一部分又变为吕曲，故将这种变调现象称为“曲中反”。日朝意《音律开合名目》：

盘涉律曲一越反，一越吕曲盘涉反。

平调律曲双调反，双调吕曲平调反。^[21]

为了更清楚地说明“曲中反”的变调规则，现将后四句口诀转换成图示：

盘涉调律曲 → 一越调吕曲

一越调吕曲 → 盘涉调律曲

平调律曲 → 双调吕曲

双调吕曲 → 平调律曲

依日圣尊《声明口传》中所记“曲中反”还有：“黄钟吕时，双调律也。盘涉调吕时，黄钟调律也。”^[22]但日朝意《音律开合名目》：“黄钟调中曲故，第四反音除之。”^[23]认为“黄钟调”是属于第三“中曲”，所以在第四“反音曲”中就应把它除去。

(五) 记谱符号

南山进流声明所用的记谱符号，被称为“五音博士”。所谓“博士”，是指声明家标注在经文旁边，以表示声音高低、长短的墨谱记号。“五音博士”的发明者是金刚三昧院流之祖觉意，他在创制了“五音博士”后，就向其师祐真展示。祐真看后大加赞赏，并给予了很高的评价。

由于有了“五音博士”记谱方法，使得声明变得简单易学，觉意的贡献可以说是划时代的。但是，“五音博士”是以文字为中心，用墨线的曲折方向来判定发音的高低，这种方法是不能够表现出强弱缓急等旋律性因素的。于是，就在墨线的基础

上,再用规定好的“片假名”术语来进行标注。这些术语有:

ユリ・賓由・荒ユリ・ツキユリ・ユリソリ・ユリ合セ・ユリオリ・ユルグ・イロ・イロモドリ・ツキモドリ・ツヤ・ソル・ソリキリ・能断・トメ・早重ネ・折捨・マワス・カカル・アタル・口内アタリ・打付・打カケ・延付・自下・ハネ切・吹・引・ハル・スカシ・押・本オロシ・ヨコオロシ・引上ル・和ニハヌル・ステル・ワル・半音・短・長・延・急。

若将其姑且翻译成汉语的话,大致对应意思为:

颤音、柔和颤音、大颤音、高颤音、反颤音、合颤音、降颤音、颤音、色、返色、接返、泽、曲、曲舍、断音、休止、快重叠、折舍、回转、连接、接触、口内接触、撞击、暂停、延接、自降、弹舍、呼吸、张、间隙、降、直降、横降、升高、跳音、舍、破音、半音、短、长、延、急。

这样,一个字、乃至一句话、进而整篇经文,在墨线与文字的标注下,就能够被声明家用抑扬顿挫的曲调唱诵出来了。

以上粗浅之介绍,只是停留在理论层面。若想深入堂奥,必须要依师亲授,并在实际唱诵中反复练习,才能从真正意义上了解日本声明。

(作者按:余曾于十年前,于杂肆购得《昭和改板进流鱼山蛭芥集》经折本三卷,初阅之下,文辞无碍,然于其间纷繁之墨符、假名,甚为费解。后经多方查考,虽略知一二,但苦于国内资料无多,终不能知其所以然也。2010年11月,余有幸亲上日本高野山参访金刚峰寺,购得多本声明书籍。回国后,又得叶少勇、杨清、李贺敏诸君之于日译协助,遂成此文。故略赘数语于文末,以记之。2011年3月8日)

【注 释】

- [1] 弥勒菩萨造、唐玄奘译《瑜伽师地论》,《大正藏》第30卷,第503页。
- [2] 梁慧皎《高僧传》,汤用彤校注,中华书局,1992年10月第1版,第508页。
- [3] 日虎关师炼《元亨释书》,《大藏经补编》第32册,第178页。
- [4] 南朝宋刘敬叔《异苑》,范宁点校,中华书局,1996年8月第1版,第48页。
- [5] 唐湛然《法华文句记》,《大正藏》第35卷,第245页。
- [6] 晋陈寿《三国志》,陈乃乾点校,中华书局,1959年12月第1版,第576页。
- [7] 《李商隐诗歌集解》,刘学锴、余恕诚著,中华书局,1988年12月第1版,第636页。
- [8] 梁僧祐《出三藏记集》,苏晋仁、萧炼子点校,中华书局,1995年11月第1版,第485-486页。
- [9] 出《释常谈》卷中〈八斗之才〉,宋左圭辑《左氏百川学海》第四册甲集四,民国丁卯年(1927)武进陶氏涉园刊本。
- [10] 唐道世《法苑珠林》,周叔迦、苏晋仁校注,中华书局,2003年12月第1版,第1171页。
- [11] 梁慧皎《高僧传》,汤用彤校注,中华书局,1992年10月第1版,第507-509页。
- [12] 日空海《声字实相义》,《大正藏》第77卷,第401页。
- [13] 日凝然《音曲秘要抄》,《大正藏》第84卷,第869页。
- [14] 日长惠《鱼山私钞》“附录”,《大正藏》第84卷,第841页。
- [15] 日圣尊《声明口传》,《大正藏》第84卷,第858页。
- [16] 《大原声明博士图》,《大正藏》第84卷,第850页。
- [17] 日圣尊《声明口传》,《大正藏》第84卷,第858页。
- [18] 日圣尊《音律菁华集》,《大正藏》第84卷,第854页。
- [19] 日圣尊《音律菁华集》,《大正藏》第84卷,第854页。
- [20] 日长惠《鱼山私钞》“附录”,《大正藏》第84卷,第841页。
- [21] 日长惠《鱼山私钞》“附录”,《大正藏》第84卷,第841页。
- [22] 日圣尊《声明口传》,《大正藏》第84卷,第858页。
- [23] 日长惠《鱼山私钞》“附录”,《大正藏》第84卷,第841页。